

# Phonak Audéo™ B-R

(B90/B70/B50)

Manuale d'uso



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Il presente manuale d'uso è valido per:

### **Apparecchio acustico wireless**



Phonak Audéo B90-R

2016

Phonak Audéo B70-R

2016

Phonak Audéo B50-R

2016

### **Accessori di carica non wireless**



Phonak Charger Case RIC

2016

Phonak Power Pack

2016

Phonak Mini Charger RIC

2016



---

## Dettagli dell'apparecchio acustico e del caricatore

- ❶ Se nessuna casella è spuntata e non sapete qual è il modello dell'apparecchio acustico o degli accessori di carica, chiedetelo all'Audioprotesista.
- ❶ Audéo B-R contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata e non rimovibile.
- ❶ Leggete anche le informazioni di sicurezza relative alla gestione degli apparecchi acustici ricaricabili (capitolo 18).
- ❶ Assicuratevi di caricare e utilizzare l'apparecchio acustico entro l'intervallo di temperatura operativa: tra 0° e +40° Celsius (tra 33° e 104° Fahrenheit)

### Modello di apparecchio acustico

- Audéo B90-R
- Audéo B70-R
- Audéo B50-R

### Auricolare

- Cupola
- SlimTip
- cShell

### Accessori di carica

- Charger Case RIC incl. alimentatore
- Power Pack
- Mini Charger RIC incl. alimentatore

I vostri apparecchi acustici e caricatori sono stati sviluppati da Phonak, azienda leader mondiale nel campo delle soluzioni uditive, con sede a Zurigo.

Questi prodotti Premium costituiscono il risultato di decenni di ricerche ed esperienze e sono progettati per ricollegarvi alla bellezza del mondo dei suoni! Vi ringraziamo per questa ottima scelta e vi auguriamo di godervi il piacere dell'ascolto per molti anni.

Vi preghiamo di leggere attentamente il presente manuale d'uso per capire bene come funzionano i vostri apparecchi acustici e ottenerne il massimo delle prestazioni. Per ulteriori informazioni sulle funzioni e sui benefici dei vostri apparecchi, potete semplicemente contattare il vostro Audioprotesista.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

---

# Indice

## **Apparecchio acustico e caricatore**

- 1. Guida rapida 6
- 2. Parti dell'apparecchio acustico e del caricatore 8

## **Utilizzo del caricatore**

- 3. Preparazione del caricatore 12
- 4. Carica degli apparecchi acustici 14

## **Utilizzo dell'apparecchio acustico**

- 5. Marcatori apparecchio acustico sinistro e destro 20
- 6. Pulsantino 21
- 7. Acceso/Spento 22
- 8. Posizionamento dell'apparecchio acustico 23
- 9. Rimozione dell'apparecchio acustico 24

## **Ulteriori informazioni**

- 10. Condizioni operative 25
- 11. Cura e manutenzione 26
- 12. Sostituzione del paracerume 28
- 13. Accessori wireless 33
- 14. Assistenza e garanzia 34
- 15. Informazioni di conformità 36
- 16. Informazioni e descrizione dei simboli 42
- 17. Risoluzione dei problemi 46
- 18. Informazioni importanti per la sicurezza 50

# 1. Guida rapida

## Carica degli apparecchi acustici

Dopo aver inserito l'apparecchio acustico nel caricatore, la spia luminosa inizierà a lampeggiare lentamente fino a quando l'apparecchio acustico non sarà completamente carico. A quel punto, la spia luminosa rimarrà sempre accesa, ovvero con luce verde fissa.



## Marcatori apparecchio acustico sinistro e destro

Marcatore blu per l'apparecchio acustico sinistro.



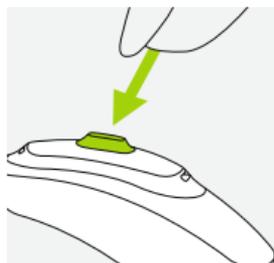
Marcatore rosso per l'apparecchio acustico destro.



## Pulsantino con spia luminosa

Il pulsantino ha due funzioni.

**Se premuto brevemente** può avere varie funzioni. Le funzioni del vostro apparecchio acustico sono indicate nelle istruzioni personali.



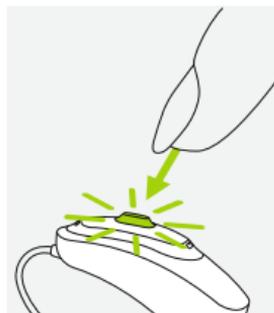
**Se premuto a lungo** (3 secondi) viene usato per accendere/spegnere l'apparecchio acustico.

## Acceso/Spento

Premere a fondo il pulsantino con la punta del dito per 3 secondi fino a quando la spia luminosa inizierà a lampeggiare.

Acceso: lampeggio singolo breve

Spento: due lampeggii brevi



- ❶ Prima di utilizzare Audéo B-R per la prima volta, si raccomanda di caricarlo per 3 ore.

## 2. Descrizione dell'apparecchio acustico e del caricatore

Le immagini seguenti mostrano il modello di apparecchio acustico e gli accessori caricatore descritti nel presente Manuale d'uso. Potete individuare i vostri modelli:

- controllando il paragrafo "Dettagli del vostro apparecchio acustico e del caricatore" a pag. 3;
- oppure confrontando il vostro apparecchio acustico e il caricatore con i modelli illustrati sotto.

### Auricolari possibili per modelli diversi



Cupola



SlimTip



cShell

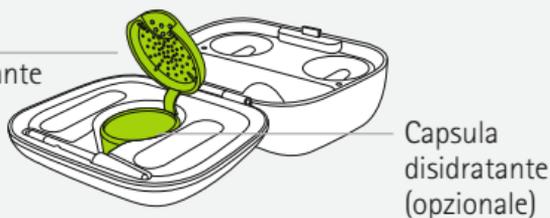
### Audéo B-R



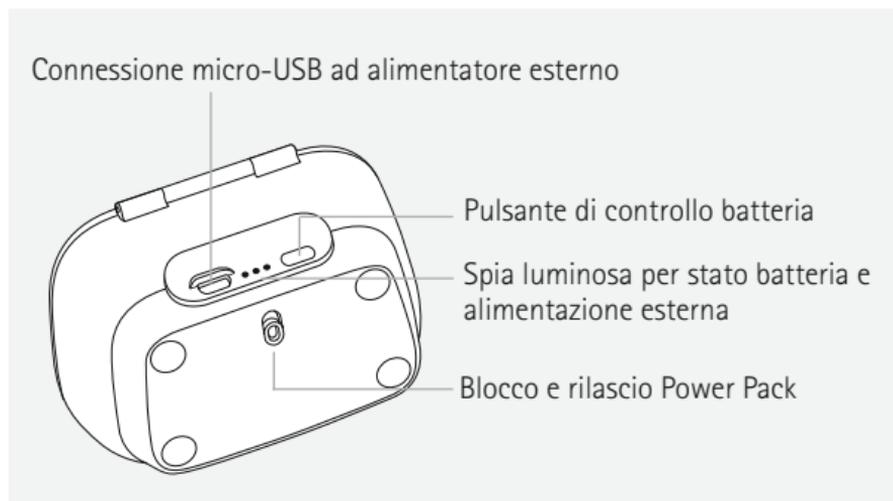
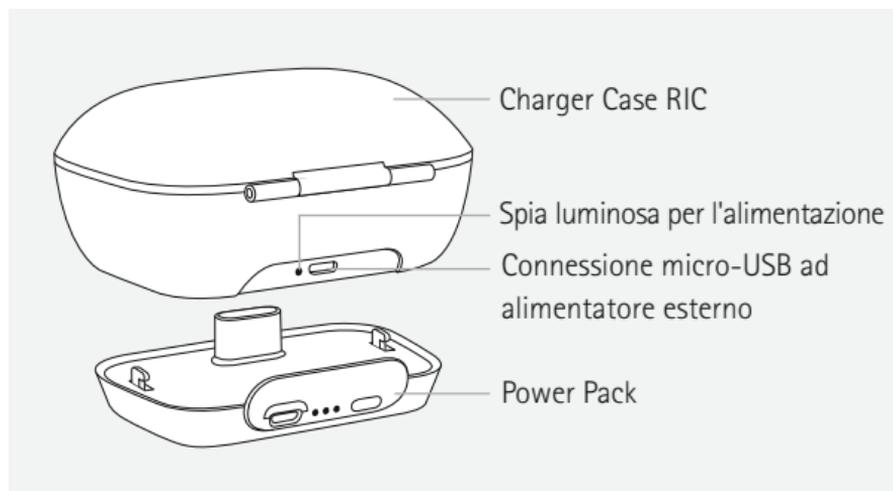
## Charger Case RIC



Spazio per  
la capsula disidratante  
(coperchio aperto)



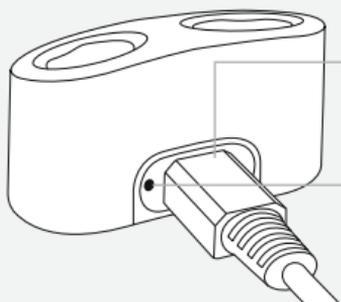
## Charger Case RIC con Power Pack opzionale



## Mini Charger RIC



Inseriti di carica dell'apparecchio acustico con indicatori destra/ sinistra



Connessione micro-USB ad alimentatore esterno

Spia luminosa per l'alimentazione

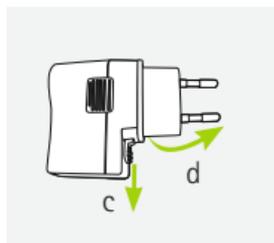
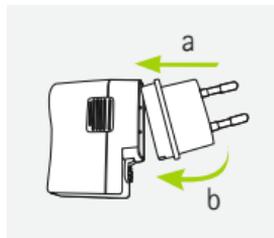
## 3. Preparazione del caricatore

### 3.1 Impostazione dell'alimentatore

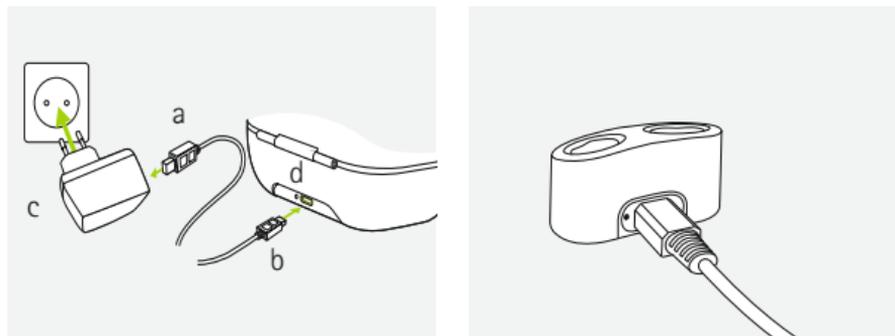


Scegliete l'adattatore corrispondente al vostro Paese.

- Inserire l'estremità arrotondata superiore dell'adattatore nell'angolo corrispondente dell'alimentatore.
- Far scattare l'estremità inferiore dell'adattatore per bloccarlo in posizione.
- Per rimuoverlo, tirare indietro la linguetta sull'alimentatore.
- Tirare l'adattatore verso l'alto per rimuoverlo.



### 3.2 Collegamento dell'alimentatore:



- c) Inserire l'estremità più grande del cavo di carica nell'alimentatore.
- d) Inserire l'estremità più piccola nella porta micro-USB presente sul caricatore.
- c) Inserire l'alimentatore in una presa di corrente.
- d) La spia luminosa è verde quando il caricatore è collegato all'alimentazione.

---

## 4. Carica degli apparecchi acustici

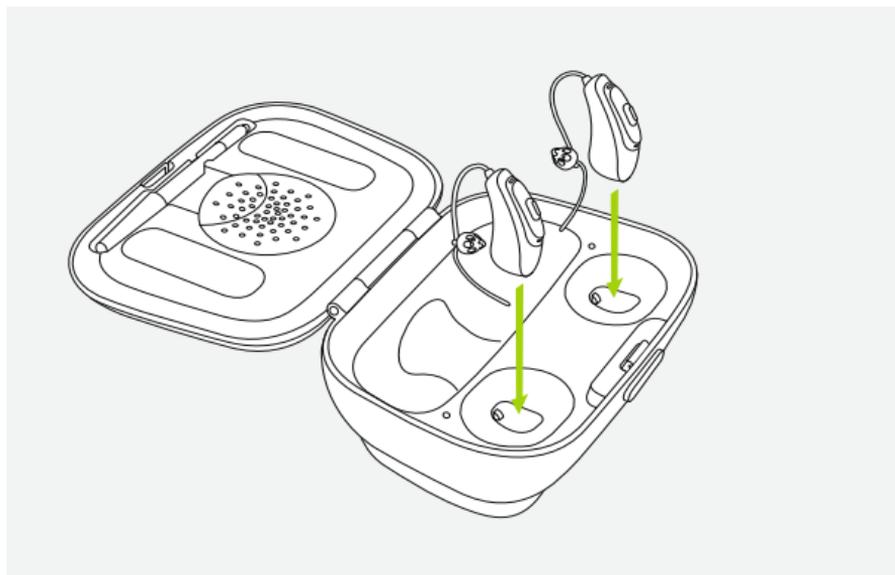
### 4.1 Utilizzo di Charger Case RIC o Mini Charger RIC

Consultare il capitolo 3 per la preparazione del caricatore.

1

Inserire l'apparecchio acustico negli inserti di carica. Assicuratevi che i marcatori destro e sinistro sull'apparecchio acustico corrispondano agli indicatori sinistro (blu)/destro (rosso) accanto agli inserti di carica. Gli apparecchi acustici si spegneranno automaticamente una volta inseriti nel caricatore.

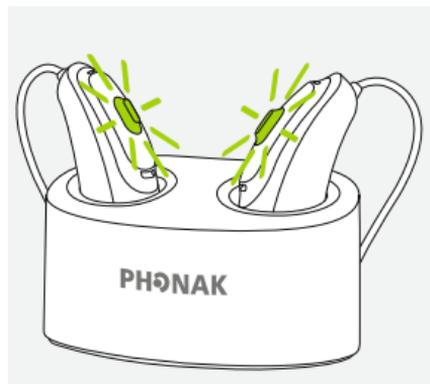
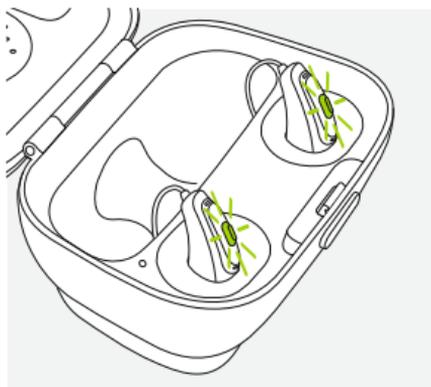
- ⓘ Audéo B-R contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata e non rimovibile.
- ⓘ Prima di utilizzare Audéo B-R per la prima volta, si raccomanda di caricarlo per 3 ore.
- ⓘ L'apparecchio acustico deve essere asciutto prima della carica, vedere il capitolo 11.
- ⓘ Assicuratevi di caricare e utilizzare l'apparecchio acustico entro l'intervallo di temperatura operativa: tra 0° e +40° Celsius (tra 32° e 104° Fahrenheit).



2

La spia luminosa lampeggerà lentamente fino a quando l'apparecchio acustico non sarà completamente carico. A quel punto, la spia luminosa rimarrà sempre accesa, ovvero con luce verde fissa.

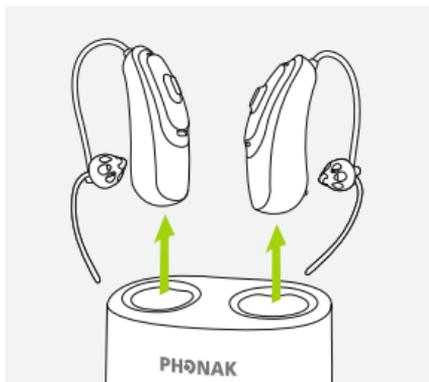
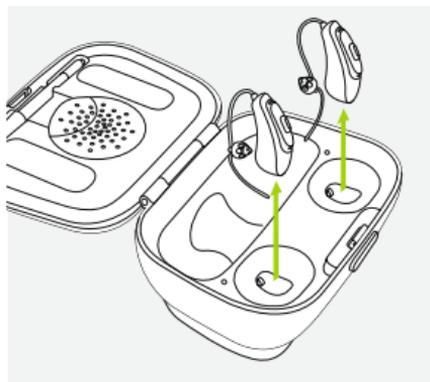
Il processo di carica si interromperà automaticamente quando le batterie sono completamente cariche, quindi gli apparecchi acustici possono essere lasciati nel caricatore in sicurezza. Sono necessarie fino a 3 ore per caricare gli apparecchi acustici. Il coperchio del Charger Case RIC può rimanere chiuso durante la carica.



### 3

Rimuovere gli apparecchi acustici dagli inserti di carica e accenderli, consultare il capitolo 7.

- ① Tempi di ricarica di Audéo B-R
  - Carica al 100%: 3 h
  - Carica all'80%: 90 min
  - Carica al 50%: 60 min
  - Carica al 30%: 30 min



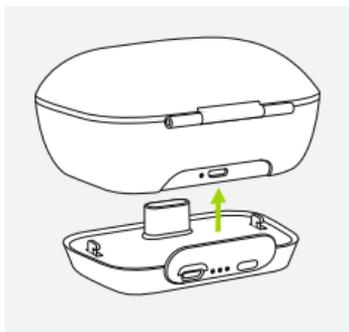
- ① Non tirare i tubicini per rimuovere gli apparecchi acustici dal caricatore per evitare di danneggiarli.

## 4.2 Uso del Power Pack opzionale

**Nota:** il Power Pack è compatibile solo con il Charger Case RIC.

1

Collegare il Power Pack al Charger Case RIC e bloccarlo.

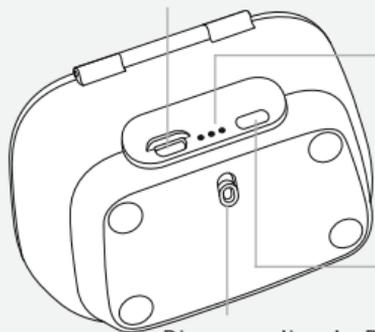


2

Inserire il micro-USB e collegarlo a un alimentatore esterno. Il Power Pack e gli apparecchi acustici saranno caricati contemporaneamente. Mentre è connesso a un alimentatore esterno, la spia luminosa del Power Pack mostrerà lo stato di carica corrente della batteria.

- ⓘ Prima di utilizzare il Power Pack per la prima volta, si raccomanda di caricarlo per 3 ore.
- ⓘ Il Power Pack contiene una batteria ai polimeri di litio ricaricabile, incorporata e non rimovibile.

Connessione micro-USB a fonte di alimentazione esterna



Spia luminosa stato della batteria:

- 0%-29%
- 30%-59%
- 60%-100%

Pulsantino di controllo batteria

Blocco e rilascio Power Pack

3

Il Power Pack completamente carico permette 7 cicli di carica per una coppia di apparecchi acustici. Per verificare la capacità residua della batteria del Power Pack premere il pulsante di controllo della batteria (le spie luminose saranno spente altrimenti, per preservare la batteria).

- ⓘ Assicuratevi di caricare il Power Pack entro l'intervallo di temperatura operativa: tra 0° e +40° Celsius (tra 32° e 104° Fahrenheit)

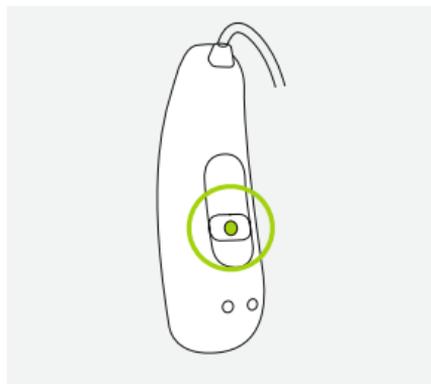
---

## 5. Marcatori apparecchio acustico sinistro e destro

Sul retro dell'apparecchio acustico e sullo speaker c'è un marcatore rosso o blu, che indica se l'apparecchio è il destro o il sinistro.

Marcatore blu per l'**appa-  
recchio acustico sinistro.**

Marcatore rosso per  
l'**apparecchio acustico  
destro.**



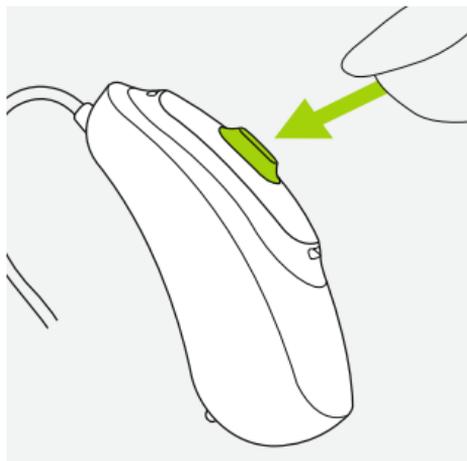
---

## 6. Pulsantino

Il pulsantino ha due funzioni.

### **Pressione breve**

Il pulsantino presente sull'apparecchio acustico può avere varie funzioni, oppure non è attivo. Questo dipende dalla programmazione dell'apparecchio acustico, indicata nelle vostre "Istruzioni per l'apparecchio acustico" personali. Chiedete il documento stampato al vostro Audioprotesista.



### **Pressione lunga (3 secondi)**

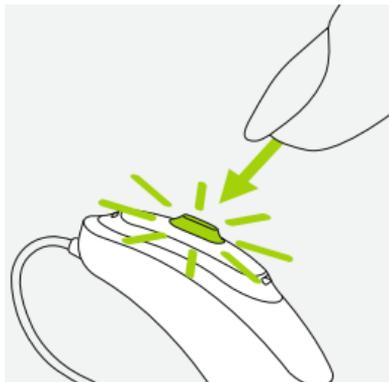
Il pulsantino viene usato per accendere e spegnere l'apparecchio acustico. Consultare il prossimo capitolo.

## 7. Acceso/Spento

Per accendere o spegnere l'apparecchio acustico, premere a fondo il pulsantino con la punta del dito per 3 secondi fino a quando la spia luminosa inizierà a lampeggiare.

Un lampeggiamento veloce =  
l'apparecchio acustico si  
**accende**

Due lampeggiamenti veloci =  
l'apparecchio acustico si  
**spegne**



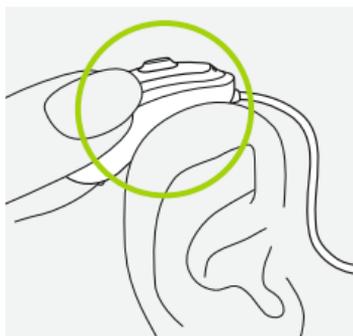
**i** All'accensione dell'apparecchio acustico sentirete una melodia di avvio.

## 8. Posizionamento dell'apparecchio acustico

### acustico

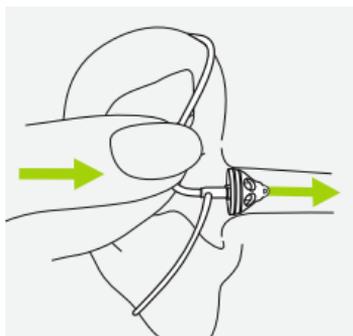
1

Posizionare l'apparecchio acustico dietro l'orecchio.



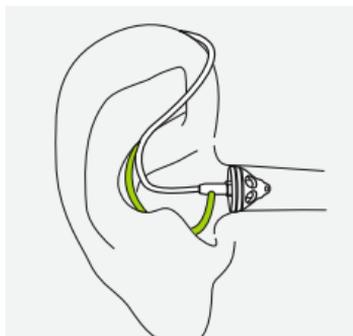
2

Inserire l'auricolare nel canale uditivo.



3

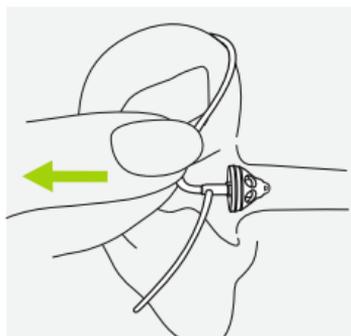
Se vi è un dispositivo di ritenzione attaccato all'auricolare, inserirlo all'interno della conca dell'orecchio per tenere fermo l'apparecchio acustico.



## 9. Rimozione dell'apparecchio acustico

1

Tirare delicatamente il tubicino ove indicato e rimuovere l'apparecchio acustico da dietro l'orecchio.



**⚠** In rarissimi casi l'auricolare può rimanere nel canale uditivo quando si rimuove l'apparecchio acustico dall'orecchio. Nel caso improbabile in cui l'auricolare rimanga incastrato nel canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico specialista per una rimozione sicura.

---

## 10. Condizioni operative

Questo prodotto è stato progettato per un funzionamento operativo corretto senza problemi o restrizioni se utilizzato come previsto, salvo ove diversamente indicato in questo manuale.

Assicuratevi di caricare l'apparecchio acustico e il Power Pack entro l'intervallo di temperatura operativa: da 0° a +40° Celsius (da 32° a 104° Fahrenheit) e l'intervallo di pressione atmosferica: tra 800 hPa e 1500 hPa.

Audéo B-R è classificato IP68 (1 metro di profondità per 60 minuti) ed è stato progettato per poter essere usato in tutte le situazioni della vita quotidiana. Perciò non dovete preoccuparvi se gli apparecchi acustici rimangono esposti a un temporale improvviso o al sudore. Ciononostante, Audéo B-R non deve essere usato in attività acquatiche che prevedano il contatto con acqua clorata, sapone, acqua salata o altri liquidi dal contenuto chimico.

Umidità durante il funzionamento di Charger Case RIC, Mini Charger RIC e Power Pack: : dallo 0% fino al 85% (non condensante).

---

## 11. Cura e manutenzione

Una cura attenta e continua dell'apparecchio acustico e dei caricatori contribuisce a ottenere performance eccellenti e una lunga durata dello stesso.

Usare le specifiche riportate di seguito come linee guida. Per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto, consultare il paragrafo 18.2.

### Informazioni generali

Prima di usare lacca per capelli o cosmetici, rimuovere l'apparecchio acustico dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo.

Gli apparecchi acustici sono resistenti all'acqua, al sudore e allo sporco, alle condizioni elencate di seguito:

- Dopo l'esposizione ad acqua, sudore o sporcizia, è necessario pulire e asciugare l'apparecchio acustico.
- L'apparecchio acustico viene utilizzato e sottoposto a manutenzione come descritto nel manuale d'uso.



Assicurarsi sempre che apparecchi acustici e caricatore siano asciutti e puliti prima della carica.

## **Manutenzione quotidiana**

**Apparecchio acustico:** ispezionare l'auricolare per controllare l'eventuale presenza di depositi di cerume o umidità. Pulire le superfici con un panno che non si sfilacci o usare la spazzolina fornita in dotazione nel Charger Case RIC. Non usare agenti di pulizia come i detergenti per la casa, il sapone, ecc. per pulire l'apparecchio acustico. Si sconsiglia di sciacquarlo con l'acqua. Se occorre pulire l'apparecchio acustico con maggiore efficacia, consultare l'Audioprotesista per consigli e informazioni sui filtri o sulle capsule deumidificanti.

**Caricatori:** assicurarsi che gli inserti del caricatore siano puliti. Non usare mai agenti di pulizia, come detergenti casalinghi, saponi ecc. per pulire il caricatore.

## **Manutenzione settimanale**

**Apparecchio acustico:** pulire l'auricolare con un panno morbido e umido o con un panno speciale per la pulizia degli apparecchi acustici. Per istruzioni più dettagliate sulla manutenzione o per una pulizia più profonda, consultate il vostro Audioprotesista. Pulire i contatti di carica sull'apparecchio acustico con un panno morbido e umido.

**Caricatori:** rimuovere polvere o sporco dagli inserti del caricatore.

---

## 12. Sostituzione del paracerume

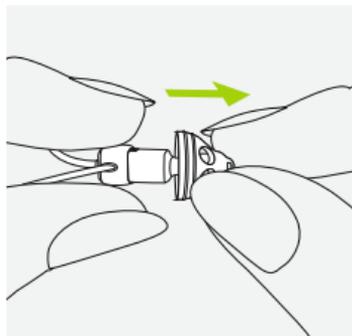
Il vostro apparecchio acustico è dotato di paracerume per prevenire danni al ricevitore dovuti al cerume.

Vi preghiamo di controllare regolarmente il paracerume e di sostituirlo quando appare sporco oppure se si nota una diminuzione nel livello volume o nella qualità sonora dell'apparecchio acustico. Il paracerume deve essere sostituito ogni 4-8 settimane.

### 12.1 Rimozione dell'auricolare dal ricevitore

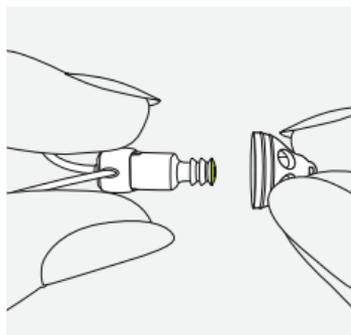
1

Rimuovere l'auricolare dal ricevitore tenendo il ricevitore in una mano e l'auricolare nell'altra.



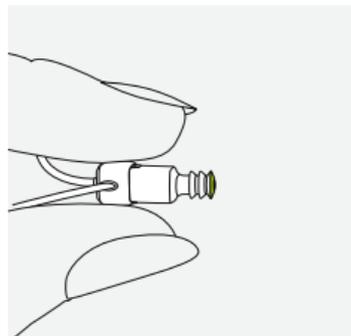
2

Tirare delicatamente l'auricolare per rimuoverlo.



3

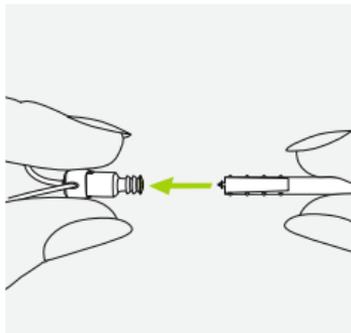
Pulire il ricevitore con un panno che non lasci pelucchi.



## 12.2 Sostituzione del paracerume

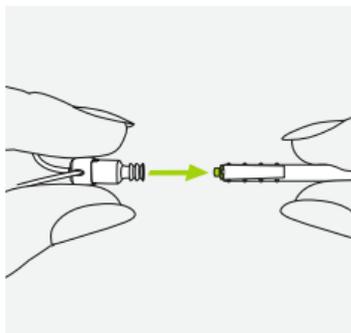
1

Inserire nel paracerume usato lo strumento di sostituzione dal lato adibito alla rimozione. L'alberino del supporto deve toccare il bordo del paracerume.



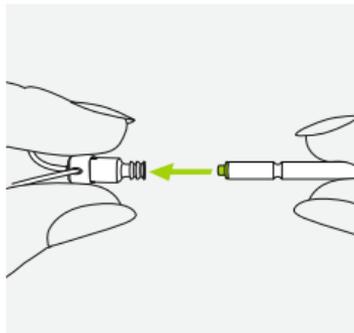
2

Tirare delicatamente ed estrarre il paracerume dal ricevitore. Non piegare il paracerume durante la rimozione.



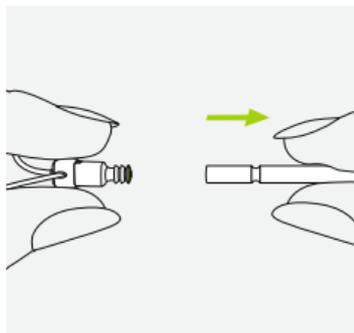
3

Per inserire il nuovo paracerume, premere delicatamente il lato per l'inserimento dello strumento di sostituzione nel foro del ricevitore, finché l'anello esterno non è perfettamente allineato.



4

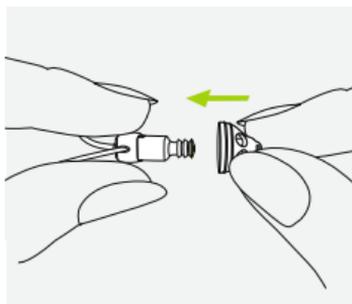
Estrarre lo strumento.  
Il nuovo paracerume resterà in posizione. Ora collegate l'auricolare al ricevitore.



## 12.3 Collegamento dell'auricolare al ricevitore

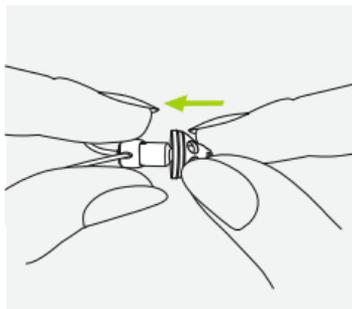
1

Tenere il ricevitore in una mano e l'auricolare nell'altra.



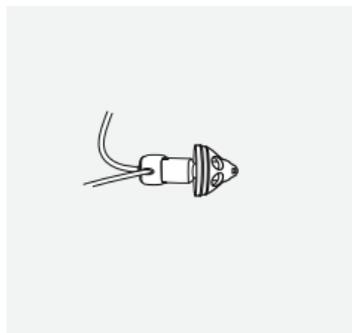
2

Far scorrere l'auricolare sull'uscita del suono del ricevitore.



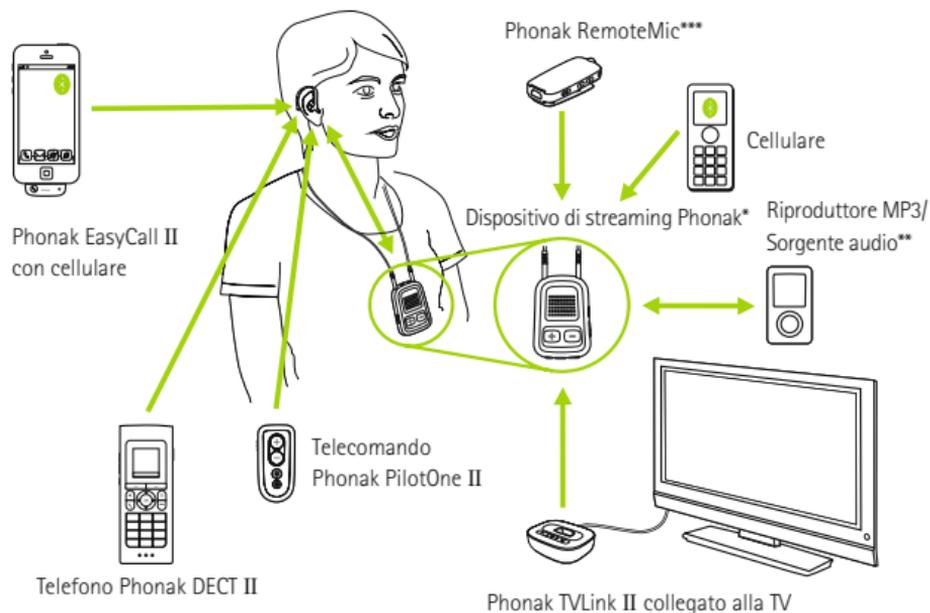
3

Il ricevitore e l'auricolare devono combaciare perfettamente.



## 13. Accessori wireless

Phonak mette a disposizione una gamma di accessori wireless da usare con l'apparecchio acustico.



\* Phonak ComPilot II con collare ad induzione o ComPilot Air II con clip da attaccare ai vestiti. Possiedono anche funzionalità di base per il controllo a distanza. Per un controllo avanzato, si possono usare con la Phonak RemoteControl App.

\*\* Le sorgenti audio (ad esempio riproduttori MP3, computer, laptop, tablet) possono essere collegate al dispositivo di streaming tramite Bluetooth o cavo audio.

\*\*\* Attaccato ai vestiti del parlante per una migliore comprensione a distanza.

---

## 14. Assistenza e garanzia

### **Garanzia locale**

Per i termini della garanzia del paese di acquisto, rivolgersi all'Audioprotesista presso il quale sono stati acquistati l'apparecchio acustico e i caricatori.

### **Garanzia internazionale**

Phonak offre una garanzia internazionale limitata valida un anno in tutto il mondo a partire dalla data di acquisto. Tale garanzia limitata copre i difetti di materiali e di produzione rispettivamente dell'apparecchio acustico e dei caricatori, ma non quelli degli accessori quali tubicini, auricolari, ricevitori esterni. La garanzia è valida solo dietro ricevuta della prova di acquisto.

La garanzia internazionale non pregiudica in alcun modo i diritti previsti per legge secondo le normative locali vigenti in materia di vendita dei beni di consumo.

## Limitazioni della garanzia

Non sussiste alcun diritto ad avvalersi della presente garanzia in caso di trattamento o pulizia non adeguato/a, esposizione a sostanze chimiche o sovrasollecitazioni. In caso di danni provocati da terzi o da centri di assistenza non autorizzati, si perde ogni diritto ad avvalersi della garanzia. Questa garanzia non copre alcun servizio prestato dall'Audioprotesista nel proprio centro acustico.

Numeri di serie

Apparecchio acustico lato sinistro: \_\_\_\_\_

Apparecchio acustico lato destro: \_\_\_\_\_

Charger Case RIC: \_\_\_\_\_

Power Pack: \_\_\_\_\_

Mini Charger RIC: \_\_\_\_\_

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

Audioprotesista  
autorizzato (timbro/firma):  
\_\_\_\_\_

---

## 15. Informazioni di conformità

### Europa

#### **Dichiarazione di Conformità per l'apparecchio acustico**

Con la presente Phonak AG dichiara che questo prodotto Phonak soddisfa i requisiti della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici, nonché quelli della Direttiva 1999/5/CE sulle apparecchiature radio terminali e di telecomunicazione. Il testo completo della Dichiarazione di conformità può essere richiesto al produttore o al rappresentante locale Phonak, il cui indirizzo è reperibile nell'elenco riportato alla pagina [www.phonak.com](http://www.phonak.com) (per tutto il mondo).

### Australia/Nuova Zelanda



**R-NZ**

Indica la conformità di un dispositivo con le disposizioni normative sulla gestione dello spettro radio (RSM) e quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i mezzi di comunicazione (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda.

L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.

I modelli wireless elencati a pag. 2 sono provvisti delle seguenti certificazioni:

**Phonak Audéo B-R (B90/B70/B50)**

---

USA **FCC ID:** KWC-RICR

Canada **IC:** 2262-RICR

---

### **Avviso 1:**

Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 delle normative FCC e allo standard industriale RSS-210 del Canada. Il funzionamento è soggetto a due condizioni:

- 1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose;
- 2) il dispositivo deve essere in grado di supportare qualunque interferenza in ricezione, comprese interferenze che possono causare un funzionamento non desiderato.

### **Avviso 2:**

Modifiche o cambiamenti apportati a questo dispositivo e non approvati esplicitamente da Phonak possono causare l'annullamento dell'autorizzazione FCC all'utilizzo del dispositivo stesso.

### **Avviso 3:**

Questo dispositivo è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle normative FCC e alla normativa di Industry Canada ICES-003.

Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro interferenze dannose all'interno di

impianti residenziali. Questo dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia di radio frequenza e, se non installato e utilizzato in conformità alle relative istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non sussiste comunque alcuna garanzia sulla mancanza di interferenze in presenza di installazioni particolari. Se questo dispositivo causasse interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, condizione rilevabile allo spegnimento e all'accensione dell'apparecchiatura, si consiglia caldamente all'utente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle misure seguenti.

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione;
- Aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore;
- Collegare il dispositivo ad una presa di un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore;
- consultare il rivenditore o un tecnico esperto in campo radiotelevisivo per ottenere assistenza.

## Informazioni sulle caratteristiche radio del vostro apparecchio acustico

Tipo di antenna	Antenna integrata con bobina in ferrite (induttiva)
Frequenza operativa	10,6 MHz
Banda passante occupata (99% della banda passante)	498 kHz
Modulazione	DQPSK
Canale	Radiocanale singolo
Range operativo	18 cm
Uso	Streaming del segnale audio all'apparecchio acustico ricevente sull'altro orecchio
Forza del campo magnetico @ 1m	-4 dB $\mu$ A/m



---

## 16. Informazioni e descrizione dei simboli

---



Con il simbolo CE, Phonak AG conferma che questo prodotto Phonak, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici, nonché la direttiva R&TTE 1999/5/CE sulle apparecchiature radio terminali e di telecomunicazione. I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito delle suddette direttive.



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso soddisfano i requisiti previsti per un componente di tipo B in conformità alla normativa EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico è specificata come parte di tipo B.



Indica il produttore del dispositivo medico, come specificato nella direttiva europea UE 93/42/CEE.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.

---



Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in queste istruzioni per l'uso.

---



Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.

---



Questo simbolo indica che l'interferenza elettromagnetica proveniente dal dispositivo rientra nei limiti approvati dalla US Federal Communications Commission.

---

**SN**

Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un determinato dispositivo medico.

---

**REF**

Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico.

---



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in questo manuale d'uso.

---



Temperatura durante il trasporto e lo stoccaggio: tra -20° e +60° Celsius (tra -4° e +140° Fahrenheit).

---



Umidità durante lo stoccaggio: tra lo 0% e il 70%, se non in uso. Vedere le istruzioni al capitolo 18.2 sull'asciugatura dell'apparecchio acustico dopo l'uso.

---



Pressione atmosferica durante il trasporto e lo stoccaggio: tra 200 hPa e 1500 hPa.

---



Durante il trasporto proteggere dall'umidità.

---



Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo apparecchio acustico, nonché relativi caricatori e Power Pack, non devono essere smaltiti come un normale rifiuto domestico. Consegnare gli apparecchi acustici e caricatore vecchi o non utilizzati all'apposito punto di raccolta per lo smaltimento delle apparecchiature elettroniche oppure portarli dal proprio Audioprotesista, che provvederà a uno smaltimento adeguato. Il corretto smaltimento protegge l'ambiente e la salute umana.

---

---

# 17. Risoluzione dei problemi

## 17.1 Risoluzione dei problemi dell'apparecchio acustico

### Problema

L'apparecchio acustico non funziona

L'apparecchio acustico fischia

Il volume dell'apparecchio acustico non è abbastanza alto o i suoni vengono distorti

L'apparecchio acustico emette due beep

L'apparecchio acustico non si accende

La spia luminosa sull'apparecchio acustico lampeggia velocemente durante la carica

### Cause

Ricevitore/auricolare ostruito

Apparecchio acustico spento

Interferenze elettromagnetiche presenti

La batteria è completamente scarica

Apparecchio acustico non inserito correttamente nell'orecchio

Cerume nel canale uditivo

Volume troppo alto

Batteria quasi scarica

Ricevitore/auricolare ostruito

Volume troppo basso

Variazione nell'udito

Indica che la batteria è quasi scarica

La batteria è completamente scarica

Guasto della batteria

## **Che cosa fare**

---

Pulire l'apertura dello speaker/auricolare

---

Premere il pulsantino per 3 secondi (capitoli 1+7)

---

Premere il pulsantino

---

Inserire l'apparecchio acustico nel caricatore

---

Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)

---

Inserire correttamente l'apparecchio acustico (capitolo 8)

---

---

Contattare il proprio otorinolaringoiatra/medico di base o l'Audioprotesista

---

Diminuire il volume (capitolo 6)

---

Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)

---

Pulire l'apertura dello speaker/auricolare

---

Aumentare il volume se è presente il controllo volume (capitolo 6)

---

Contattare il proprio Audioprotesista

---

Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)

---

---

Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)

---

---

Contattare l'Audioprotesista se la durata della batteria non è quella prevista

---

### **Problema**

La spia luminosa sull'apparecchio acustico è spenta quando viene posizionato negli inserti di carica

La batteria non dura per l'intera giornata

### **Cause**

Apparecchio acustico non inserito correttamente nel caricatore

Caricatore non collegato alla fonte di alimentazione

L'apparecchio acustico non è completamente carico

Può essere necessario sostituire la batteria

## **17.2 Risoluzione dei problemi del caricatore**

### **Problema**

La carica non inizia (senza uso del Power Pack)

La carica non inizia quando si utilizza il Power Pack

### **Cause**

Il Charger Case RIC o

Mini Charger RIC non è collegato all'alimentazione

Apparecchio acustico non inserito correttamente nel caricatore

Power Pack scarico

 Se il problema persiste, contattare il proprio Audioprotesista per ottenere assistenza.

## **Che cosa fare**

---

Inserire correttamente l'apparecchio acustico nel caricatore (capitolo 4)

---

Collegare il caricatore all'alimentatore esterno

---

Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)

---

Contattare l'Audioprotesista, potrebbe essere necessario sostituire la batteria

---

## **Che cosa fare**

---

Collegare correttamente il caricatore all'alimentazione o al Power Pack (vedere sezione 4.2)

---

Inserire correttamente l'apparecchio acustico nel caricatore (capitolo 4.1)

---

Caricare il Power Pack (capitolo 4.2)

---

---

## 18. Informazioni importanti per la sicurezza

Leggere attentamente le informazioni contenute nelle pagine seguenti prima di usare l'apparecchio acustico e gli accessori di carica.

Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire dell'ipoacusia dovuta a condizioni organiche, né la migliora. L'uso discontinuo dell'apparecchio acustico non permette all'utente di ottenere un beneficio completo. L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura labiale.

L'apparecchio acustico è adatto per l'uso domiciliare e a causa della sua portabilità può accadere che venga utilizzato nell'ambiente di una struttura sanitaria professionale, come studi medici, studi dentistici, ecc.

## 18.1 Avvertenze sui pericoli

-  Gli apparecchi acustici sono progettati per amplificare e trasmettere il suono all'orecchio in modo da compensare l'ipoacusia. Dal momento che sono programmati in modo specifico per ciascuna ipoacusia, gli apparecchi acustici devono essere utilizzati unicamente dalle persone per le quali sono stati progettati e non da altri, in quanto potrebbero danneggiare l'udito.
-  Non usare gli apparecchi acustici e gli accessori di carica in aree esplosive (miniere o zone industriali a rischio di esplosione, ambienti ricchi di ossigeno o aree in cui si maneggiano anestetici infiammabili) o nelle quali siano vietate le apparecchiature elettroniche.
-  Se si avverte dolore all'interno o dietro l'orecchio, oppure se l'orecchio si infiamma o la pelle si irrita e si formano velocemente accumuli di cerume, consultare l'Audioprotesista o il medico.
-  Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio acustico senza l'autorizzazione esplicita di Phonak. Tali modifiche potrebbero danneggiare l'orecchio o l'apparecchio acustico.

 In casi molto rari, la cupola può rimanere nel canale uditivo quando si rimuove il tubicino dall'orecchio. Nel caso improbabile in cui la cupola rimanga incastrata nel canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico per una rimozione sicura.

 I programmi uditivi in modalità microfono direzionale riducono i rumori di fondo. Occorre ricordare che i segnali di avvertimento o i rumori provenienti posteriormente come, ad esempio, le automobili, vengono soppressi parzialmente o completamente.

 Questo apparecchio acustico non deve essere utilizzato su bambini al di sotto dei 36 mesi. L'apparecchio acustico contiene componenti di piccole dimensioni che, se ingerite da bambini, possono causare soffocamento. Tenere fuori dalla portata di bambini, persone affette da disturbi mentali o animali domestici. In caso di ingestione chiamare subito un medico o recarsi direttamente in ospedale.

 Tenere fuori il Charger Case RIC dalla portata di bambini, persone affette da disturbi cognitivi e animali domestici. In caso di ingestione della capsula disidratante chiamare subito un medico o recarsi direttamente in ospedale.

-  È consentito aprire il Power Pack solo al personale autorizzato, a causa del possibile rischio elettrico.
  -  Non collegare i propri apparecchi acustici tramite cavi a nessuna sorgente audio esterna come radio ecc. Ciò potrebbe causare gravi lesioni fisiche (shock elettrico).
  -  Non coprire l'intero Charger Case RIC o Mini Charger RIC durante la carica, ad es., con un panno ecc.
  -  Le istruzioni seguenti valgono solo per utenti con dispositivi medicali impiantabili (ad es. pacemaker, defibrillatori, ecc.).
- Tenere l'apparecchio acustico wireless ad almeno 15 cm dall'impianto attivo. Se si riscontrano interferenze, non utilizzare gli apparecchi acustici wireless e contattare il produttore dell'impianto attivo. Si fa notare che le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector in aeroporto, ecc.
  - Tenere i magneti (ad es. il magnete EasyPhone, ecc.) ad almeno 15 cm dall'impianto attivo.
  - Se si usa un accessorio wireless Phonak, consultare il capitolo "Informazioni importanti per la sicurezza" del manuale d'uso dell'accessorio wireless.

 Evitare l'utilizzo di questa apparecchiatura vicino o sopra altre apparecchiature perché potrebbe determinare un problema di funzionamento. Se è necessario un simile utilizzo, entrambe le apparecchiature devono essere tenute sotto osservazione per verificarne il corretto funzionamento.

 L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore della presente apparecchiatura potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e causare di conseguenza un funzionamento errato.

 Le apparecchiature di comunicazione portatili a RF (incluse le periferiche come i cavi delle antenne e le antenne esterne) devono essere utilizzate a una distanza superiore ai 30 cm da qualunque parte dell'Audéo B-R, inclusi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questa apparecchiatura.

 La porta USB del caricatore deve essere utilizzata solo per gli scopi previsti.

 Per il caricatore, utilizzare solo apparecchiature certificate secondo EN60950 con una potenza di uscita pari a 5 V CC. Min. 500 mA.

 Non inserire l'adattatore dell'alimentatore da solo nelle prese elettriche poiché ciò potrebbe provocare una scossa elettrica.

 Non montare cupole/ sistemi di protezione dal cerume su apparecchi acustici utilizzati da clienti con timpani perforati, canali uditivi infiammati o cavità dell'orecchio medio comunque compromesse. In questi casi consigliamo l'uso di un auricolare personalizzato.

Nel caso improbabile che alcune parti di questo prodotto restino all'interno del canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico specialista per una rimozione sicura.

## 18.2 Informazioni sulla sicurezza del prodotto

- ① Gli apparecchi acustici Phonak sono resistenti all'acqua ma non impermeabili. Sono previsti per resistere alle normali attività e all'esposizione accidentale occasionale in condizioni estreme. Non immergere mai l'apparecchio acustico nell'acqua. Gli apparecchi acustici Phonak non sono specificamente previsti per immersioni prolungate e continue in acqua, cioè indossati per praticare attività come il nuoto o per fare il bagno. Togliere sempre l'apparecchio acustico prima di intraprendere queste attività, poiché contiene parti elettroniche delicate.
- ① Proteggere l'apparecchio acustico dal calore (non lasciarlo mai vicino a una finestra o in auto). Non utilizzare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare l'apparecchio acustico (a causa del rischio di incendio o di esplosione). Chiedere informazioni al proprio Audioprotesista per le procedure corrette.
- ① La cupola deve essere sostituita ogni tre mesi, o più spesso se perde elasticità o integrità. Questo per impedire che la cupola si stacchi dal beccuccio del tubicino durante l'inserimento o la rimozione dall'orecchio.

❶ Non far cadere l'apparecchio acustico. La caduta su una superficie dura potrebbe danneggiarlo.

❷ Conservare l'apparecchio acustico nel caricatore se si prevede di non utilizzarlo per un lungo periodo.

❸ Esami medici o dentali particolari, tra cui le procedure radianti descritte di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area di esame prima di sottoporsi a:

- Esame medico o dentale a raggi X (anche scansione TC)
- Esami medici con scansioni MRI/NMRI, che generano campi magnetici.

Non è necessario rimuovere gli apparecchi acustici quando si passa attraverso gate di sicurezza (aeroporti, ecc.). Anche se vengono utilizzati i raggi X, i loro dosaggi sono molto bassi e non compromettono gli apparecchi acustici.

- ① Gli apparecchi acustici devono essere asciutti prima della carica. In caso contrario, non si garantisce l'affidabilità della carica.
- ① Utilizzare solo i caricatori e Power Pack approvati descritti nel presente Manuale d'uso per caricare l'Audéo B-R, per evitare di provocare danni ai dispositivi.
- ① Audéo B-R e il Power Pack contengono batterie agli ioni di litio testate in base allo standard UN 38.3 e devono essere spediti secondo le norme e i regolamenti di sicurezza delle spedizioni relativi alle batterie agli ioni di litio.







Il vostro Audioprotesista



**Produttore:**

Phonak AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Svizzera

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



029-0475-05N/1.01/2016-08/na © Phonak AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

